

Опис освітнього компонента вільного вибору

Освітній компонент	Вибірковий освітній компонент 10 «Практикум з перекладу технічної документації (на базі французької мови)»
Освітній рівень	Перший (бакалаврський)
Назва спеціальності/освітньо-професійної програми	035 Філологія / Мова і література (французька). Переклад
Форма навчання	Денна
Курс, семестр, протяжність	4 курс, 7 семестр, 5 кредитів ЄКТС
Семестровий контроль	залік
Обсяг годин (усього: з них лекції/практичні)	150 год., з них: практичних занять – 30 год., лекцій – немає.
Мова викладання	Французька, українська
Кафедра, яка забезпечує викладання	Кафедра романської філології
Автор дисципліни	Кандидат філологічних наук, доцент Хайчевська Тетяна Миколаївна
Короткий опис	
Вимоги до початку вивчення	Рівень володіння французькою $\geq B1$, для здобувачів спеціальності «Французька мова і література. Переклад».
Що буде вивчатися	Переклад технічної документації з французької мови на українську. Лексико-семантичні, граматичні, синтаксичні особливості письмового перекладу технічної документації (технічних описів, формулярів, інструкцій, накладних, митних декларацій, медичних інструкцій тощо), проєктів (розрахунків, креслень тощо) та рекламної продукції на прикладі компаній, що працюють у сфері виробництва обладнання для роздрібної торгівлі.
Чому це цікаво/треба вивчати	Цей освітній компонент є необхідним для формування вмінь та навичок письмового перекладу технічної документації, типової для сфери виробництва обладнання для роздрібної торгівлі, з метою їх подальшого використання у професійній перекладацькій діяльності.
Чого можна навчитися (результати навчання)	Після завершення курсу здобувачі будуть: - знати типи та види технічної документації; - знати структурні та лексичні особливості технічних текстів вузької галузі;

	<ul style="list-style-type: none"> - ознайомлені із специфікою проектної та рекламної документації виробничої галузі; - володіти принципами еквівалентності та адекватності, точності перекладу технічних термінів певної виробничої галузі; - визначати прийоми та способи перекладу науково-технічних текстів; - володіти інформаційними технологіями, що дозволять забезпечити якісний переклад технічної документації виробничої сфери.
<p>Як можна користуватися набутими знаннями й уміннями (компетентності)</p>	<p>Набуті знання та навички будуть корисними:</p> <ul style="list-style-type: none"> - для здійснення якісного адекватного письмового перекладу технічних текстів різних типів вузької галузі; - для роботи з технічною документацією різного функціонального призначення; - для укладання, редагування та точного перекладу проектної та рекламної документації; - для вирішення поставлених перекладацьких завдань різного рівня складності у виробничій сфері; - для подальшого працевлаштування в українських підприємствах, пов'язаних з різними галузями виробництва.